



道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

更新：2024年6月

常年期第十九主日 (丙年)

讀經一
答唱詠
讀經二
福音

智 18:6-9
詠 33:1, 12, 18-19, 20, 22
希 11:1-2, 8-19 (短式11:1-2, 8-12)
路 12:32-48 (短式12:35-40)

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達

常年期第十九主日

進堂詠

上主！求你回顧你所立的盟約，永遠不要忘記你窮苦者的性命。

天主！求你速來審判你的案件，不要忘記那尋找你者的呼聲。（詠74:20,19, 22, 23）

常年期第十九主日

集禱經

全能永生的天主，
我們在聖神的教導下，才敢稱你為父。

求你在我們心中，培育你義子的精神，
俾能堪當承受你許諾的產業。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。
亞孟。

參米蘭禮書Bergomense 634

1970年羅馬彌撒經書 與復活期第二周星期一集禱經相同

2022年8月修訂中譯

除非受聖神感動，也沒有一個能說：「耶穌是主」的。(格前12:3)

為證實你們確實是天主的子女，天主派遣了自己兒子的聖神，到我們心內喊說：「阿爸，父啊！」(迦4:6)

《天主教教理》 75-83

75 「主基督、至高天主的全部啟示之完成者，命宗徒們把那曾藉先知們預許、由祂本人實現及親口宣布的福音，向一切人宣講，藉此，而把天主的恩惠，通傳給他們，並以福音作為一切得救的真理和道德規範的根源」⁽¹⁾。

⁽¹⁾DV7; 參閱瑪28:19-20; 谷16:15

76 福音的傳遞，依照上主的命令，是以兩種方式進行：

口傳：「宗徒們以口頭的宣講、以榜樣和制度，將他們從基督的口授、生活和行事上所承受的，或他們從聖神的提示所學來的傳授給人」；

筆錄：「宗徒及他們的弟子們，在聖神的默感下，把救恩的喜訊輯錄成書」⁽¹⁾。

⁽¹⁾DV7

77 「為使福音在教會內時常保持完整與生生不息，宗徒們立了主教們作為繼承者，並把自己的訓導職務交給他們」⁽¹⁾。因為，「以特殊方式寫在默感書上的宗徒們的宣講，必須以不間斷的繼承予以保存，直到時期的圓滿」⁽²⁾。

⁽¹⁾DV7,2; 聖依勒內·里昂，《駁斥異論》3,3,1:PG7,848.

⁽²⁾DV8,1

《天主教教理》 75-83

78 這種在聖神內完成的活生生的傳遞，稱為聖傳，因為它有別於聖經，縱使跟聖經有密切的關連。透過聖傳，「教會在它的教義、生活和敬禮中，把本身所是以及所信的一切，都傳諸萬世，永垂不朽」⁽¹⁾。「教父們的言論証明了聖傳確實活生生地存在著，聖傳的豐富內涵滲透在教會實際生活的信仰和祈禱中」⁽²⁾。

(1)DV8,1 (2)DV8,3

79 就這樣，聖父透過聖子，在聖神內所作的自我通傳，不斷在教會內臨現和進行：「過去曾說過話的天主，仍不斷地與祂愛子的淨配交談；而福音的充滿生命的聲音，藉聖神而響遍教會，藉教會而響遍全世界。聖神引領信友走向一切真理，並使基督的話洋溢於他們心中」⁽¹⁾。

⁽¹⁾DV8,3; 參閱哥3:16

80 「聖傳與聖經彼此緊緊相連並相通，因為兩者都發自同一的神聖泉源，在某種情況下形成了同一事物，趨向同一目標」⁽¹⁾。兩者都使基督的奧跡在教會內臨在並使人受益，基督曾許下要與自己的門徒們「天天在一起，直到今世的終結」(瑪28:20)。

⁽¹⁾DV9.

《天主教教理》 75-83

81 「聖經是天主的話，因為是在聖神的默感下寫成的」⁽¹⁾。

「至於聖傳，則保存了主基督及聖神託付給宗徒們的天主聖言」，並把它「完整地傳授給他們的繼承者，俾在真理之神的光照下，他們能以自己的宣講，把天主的話忠實地保存、陳述及傳揚」⁽²⁾。

⁽¹⁾DV9. ⁽²⁾DV9.

82 於是，教會受託傳遞及解釋啟示，「並不單從聖經取得一切有關啟示之事的確實性。因此，兩者都該以同等的熱忱和敬意去接受和尊重」⁽¹⁾。

⁽¹⁾DV9.

83 我們所說的聖傳是來自宗徒，是他們從耶穌的言行舉止所接受、及從聖神那裡所學到而傳授的事。事實上，第一代的基督徒還沒有寫下新約，而新約本身也証實了聖傳是一個活生生的傳授過程。

與此不同的，是地方教會歷來所產生的神學、紀律、禮儀或敬禮方面的「傳統」。它們構成了具體的模式，透過這些模式，偉大的聖傳就能以適當的方式在不同的地區和不同的時代表達。在宗徒聖傳的光照下，這些傳統可被保存、修改，甚或依照教會訓導的指示予以放棄。

《天主教教理》 120

120 宗徒的聖傳使教會辨認出哪些著作應包括在聖經的綱目裡⁽¹⁾。這個完整的綱目被稱為**聖經「正典」**，包括舊約46卷（若把耶肋米亞及哀歌視作一書則為45卷）和新約27卷⁽²⁾：

舊約46卷為：創世紀、出谷紀、肋未紀、戶籍紀、申命紀、若蘇厄書、民長紀、盧德傳、撒慕爾紀上、撒慕爾紀下、列王紀上、列王紀下、編年紀上、編年紀下、厄斯德拉上、厄斯德拉下、**多俾亞傳**、**友弟德傳**、艾斯德爾傳、**瑪加伯上**、**瑪加伯下**、約伯傳、聖詠集、箴言、訓道篇、雅歌、**智慧篇**、**德訓篇**、依撒意亞、耶肋米亞、哀歌、**巴路克**、厄則克耳、達尼爾、歐瑟亞、岳厄爾、亞毛斯、亞北底亞、約納、米該亞、納鴻、哈巴谷、索福尼亞、哈蓋、匝加利亞、瑪拉基亞。

新約27卷為：瑪竇福音、馬爾谷福音、路加福音、若望福音、宗徒大事錄、羅馬書、格林多前書、格林多後書、迦拉達書、厄弗所書、斐理伯書、哥羅森書、得撒洛尼前書、得撒洛尼後書、弟茂德前書、弟茂德後書、弟鐸書、費肋孟書、希伯來書、雅各伯書、伯多祿前書、伯多祿後書、若望一書、若望二書、若望三書、猶達書、若望默示錄。

⁽¹⁾參閱DV 8,3.

⁽²⁾參閱羅馬會議，《達瑪甦詔書》(382): DS 179；翡冷翠(1442): DS 1334-1336；特倫多(1546): DS 1501-1504.

思高聖經：新舊約全書總論

《新舊約全書》，是數十卷經書的總集。這些經書的特點，在於它們的寫成有超乎自然之處，因為這些經書都是在天主聖神默感下寫成，賜予天主的子民—教會—的禮品。

聖教會自古以來，一致主張這部總集包括《舊約》**46**卷，《新約》**27**卷，共計**73**卷。但大多數的基督教派，由於只相信以希伯來文寫成的書才為聖經，因此現今只有希臘原文的《巴路克》、《多俾亞傳》、《友弟德傳》、《瑪加伯上下》、《智慧篇》和《德訓篇》**7**卷，未著錄在他們的聖經書目內。而天主教會自古即以「希臘文七十賢士本」為聖經，因而對上述**7**卷也一律認為是聖經。

這些經書稱為「約」，因為其中心思想，是天主與人類所立的盟約。天主與以色列民族在西乃山上所立的盟約，稱為「舊約」；耶穌以自己的聖血和聖死為全人類所立的永遠盟約，稱為「新約」。這些經書又稱為「聖經」，是為表示這些書所具有的獨特地位和神聖權威。書中所記述的一切，是吾人信仰及道德的大經，又為吾人立身經世的大道。

《舊約》經書的原文，除幾卷和幾小段外，大都以希伯來文寫成。後僑居北非受了希臘文化影響的猶太人，因多不諳希伯來文，猶太人遂在公元前三至二世紀，將「舊約」各書譯為希臘文，即今所稱的「七十賢士譯本」。來以後希臘語文也成了羅馬帝國的通用語言，宗徒們在各地宣講福音，為了方便起見，即時常利用這部希臘文聖經，為此這部希臘文聖經（包括**46**卷）自初即為教會所尊重，並具有極大的權威。

《新約》各書，全部是以希臘文寫成，只有《瑪竇福音》，原文雖為阿辣美文，但很早即已失傳；今所留傳的，只有希臘文本。

舊約聖經大事年表

創世紀	天地的創造 史前時代
創世紀	人類的創造及墮落 史前時代 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 洪水 諾厄 閃、含、耶斐特 巴貝耳塔 人類分散
創世紀	聖祖 公元前 1850 年 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、 猶大、丹、納斐塔里、 加得、阿協爾、依撒加爾、 則步隆、若瑟、本雅明。
創世紀	移居埃及 1700 年
出谷紀	淪為奴隸 1300 年

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	出埃及 梅瑟 頒佈十誡 流落曠野 1250 年
若蘇厄書	進入福地 若蘇厄 1200 年
民長紀 撒慕爾紀上	民長 德波辣 基德紅 依弗大 三松 等十二民長 撒慕爾 1125 年 1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	統一王國 撒烏耳王 達味王 撒羅滿王 建耶路撒冷聖殿 1020 年 1000 年 961 年

舊約聖經大事年表

列王紀上下	王國分裂		931 年
	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	以色列(北國) (定都撒瑪黎雅)	
	南北國先知出現		
	亞北底亞先知	厄里亞先知	
亞北底亞先知書	岳厄爾先知	厄里叟先知	
列王紀上下		約納先知	
岳厄爾先知書		亞毛斯先知	
列王紀上下		歐瑟亞先知	
約納先知書			
亞毛斯先知書	依撒意亞先知		
歐瑟亞先知書	米該亞先知		
依撒意亞先知書	北國被亞述打敗		721 年
米該亞先知書			
索福尼亞先知書 耶肋米亞先知書 納鴻先知書 哈巴谷先知書 厄則克耳先知書 列王紀下	猶大(南國)		
	索福尼亞先知		
	耶肋米亞先知		
	納鴻先知		
	哈巴谷先知		
	厄則克耳先知		
列王紀下	南國被巴比倫征服		587 年
	耶路撒冷聖殿被毀		
列王紀下 達尼爾先知書	充軍		
	達尼爾先知	充軍巴比倫	587 年
	巴比倫被波斯打敗		538 年

厄斯德拉上下	復國		猶太人獲准回國 重建耶路撒冷聖殿	538 年
哈蓋先知書	哈蓋先知			
匝加利亞先知書	匝加利亞先知			
厄斯德拉上下	波斯統治			
	乃赫米雅			445 年
	厄斯德拉			398 年
瑪加伯上下	希臘統治			
	猶太人叛亂			301 年 168 年
瑪加伯上下	獨立		猶太人瑪加伯王朝	143 年
福音	羅馬統治			
	大黑落德			63 年
	耶穌			37 年 公元前 6 年



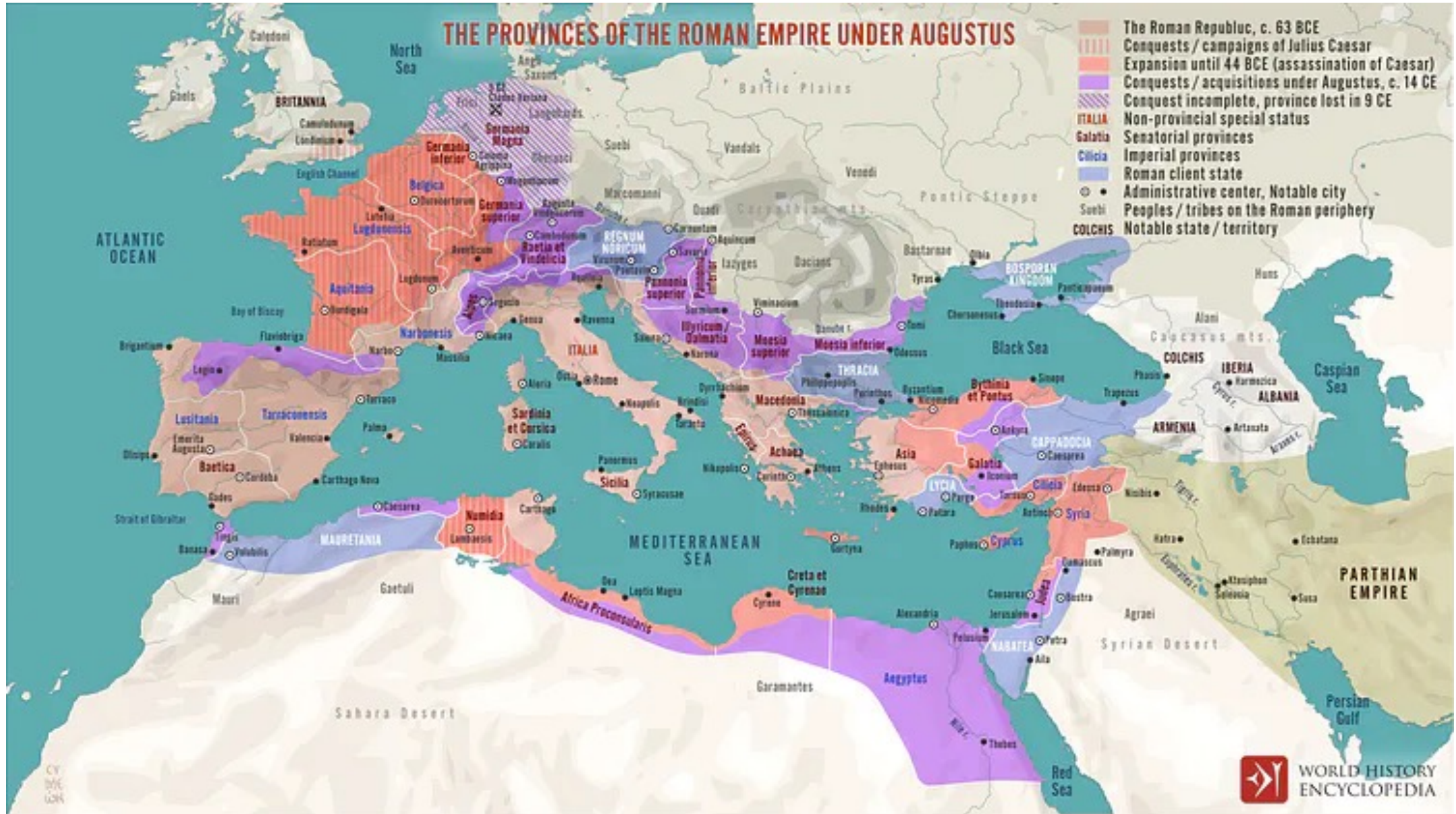
BC336-323 亞歷山大東征西討





僑居北非受了希臘文化影響的猶太人，因多不諳希伯來文，猶太人遂在公元前三至二世紀，將「舊約」各書譯為希臘文，即今所稱的「七十賢士譯本」。來以後希臘語文也成了羅馬帝國的通用語言，宗徒們在各地宣講福音，為了方便起見，即時常利用這部希臘文聖經

BC63 羅馬名將龐培攻佔耶路撒冷



圖：<https://www.worldhistory.org/image/15518/the-provinces-of-the-roman-empire-under-augustus/>

AD70 羅馬將軍狄托Titus攻陷耶路撒冷，摧毀聖殿



約**AD70-90** 雅木尼雅會議（Jamnia）確定猶太經卷（Tanakh）：https://en.wikipedia.org/wiki/Council_of_Jamnia

公元132年巴爾苟刻巴叛變。**135年**，羅馬皇帝哈德良毀滅耶路撒冷，另以羅馬式重加改建，甚而將耶路撒冷易名為厄里雅卡丕托里納（Aelia Capitolina）。（按：厄里雅為哈德良的姓，卡丕托里納是羅馬人在城中心所敬拜的神 Jupiter Capitolinus 的簡稱）。
在聖殿附近，建了一座猶丕忒神廟，並以死刑嚴禁猶太人踏足耶京。

關於舊約正典，**東正教承認50卷書**；**天主教承認46卷書**；**新教承認39卷書**。新教的39卷書實際上等同於猶太教的聖經《塔納赫》Tanakh的24卷書，二者均採用馬所拉文本，只是在書卷排列和拆分上不太相同。

英文	猶太教 塔納赫 (24卷書)	基督新教 舊約聖經 (39卷書)	天主教 舊約聖經 (46卷書)	東正教 舊約聖經 (50卷書)
	*中文譯名根據和合本舊約聖經，加粗體的書卷屬於聖錄部分	*中文譯名根據和合本舊約聖經	*中文譯名根據思高本舊約聖經	*根據正教會聖經全書目錄及與天主教新教聖經目錄對照 ^[7]
	<u>妥拉</u>		<u>梅瑟五書</u>	
Genesis	<u>在起初（創世記）</u>	<u>創世記</u>	<u>創世紀</u>	<u>起源之書</u>
Exodus	<u>這些名字（出埃及記）</u>	<u>出埃及記</u>	<u>出谷紀</u>	<u>出離之書</u>
Leviticus	<u>上主叫了（利未記）</u>	<u>利未記</u>	<u>肋未紀</u>	<u>勒維人之書</u>
Numbers	<u>曠野中（民數記）</u>	<u>民數記</u>	<u>戶籍紀</u>	<u>民數之書</u>
Deuteronomy	<u>梅瑟的說話（申命記）</u>	<u>申命記</u>	<u>申命紀</u>	<u>第二法典之書</u>

英文	猶太教 塔納赫 (24卷書)	基督新教 舊約聖經 (39卷書)	天主教 舊約聖經 (46卷書)	東正教 舊約聖經 (50卷書)
	<u>前先知書</u>		<u>歷史書</u>	
Joshua	<u>約書亞記</u>	<u>約書亞記</u>	<u>若蘇厄書</u>	<u>納維之子伊穌斯傳</u>
Judges	<u>士師記</u>	<u>士師記</u>	<u>民長紀</u>	<u>眾審判者傳</u>
Ruth	<u>路得記</u> [聖錄] ^[註 1]	<u>路得記</u>	<u>盧德傳</u>	<u>如特傳</u>
1 Samuel	<u>撒母耳記</u>	<u>撒母耳記上</u>	<u>撒慕爾紀上</u>	<u>眾王傳一</u>
2 Samuel		<u>撒母耳記下</u>	<u>撒慕爾紀下</u>	<u>眾王傳二</u>
1 Kings	<u>列王紀</u>	<u>列王紀上</u>	<u>列王紀上</u>	<u>眾王傳三</u>
2 Kings		<u>列王紀下</u>	<u>列王紀下</u>	<u>眾王傳四</u>
1 Chronicles	<u>歷代志</u> [聖錄] ^[註 1]	<u>歷代志上</u>	<u>編年紀上</u>	<u>史書補遺一</u>
2 Chronicles		<u>歷代志下</u>	<u>編年紀下</u>	<u>史書補遺二</u>
(1 Esdras)				<u>艾斯德拉紀一</u>
Ezra (2 Esdras)	<u>以斯拉-尼希米記</u> [聖錄] ^[註 1]	<u>以斯拉記</u>	<u>厄斯德拉上</u>	<u>艾斯德拉紀二</u>
Nehemiah		<u>尼希米記</u>	<u>厄斯德拉下 (乃赫米雅)</u>	<u>奈俄彌亞紀</u>
Esther	<u>以斯帖記</u> [聖錄] ^[註 1]	<u>以斯帖記</u>	<u>艾斯德爾傳</u> ^[註 2]	<u>艾斯提爾傳</u> ^[註 2]
Tobit			<u>多俾亞傳</u>	<u>托維特傳</u>
Judith			<u>友弟德傳</u>	<u>虞狄特傳</u>
1 Maccabees			<u>瑪加伯上</u>	<u>瑪喀維傳一</u>
2 Maccabees			<u>瑪加伯下</u>	<u>瑪喀維傳二</u>
3 Maccabees				<u>瑪喀維傳三</u>
4 Maccabees				<u>瑪喀維傳四</u> (附錄)

英文	猶太教 塔納赫 (24卷書)	基督新教 舊約聖經 (39卷書)	天主教 舊約聖經 (46卷書)	東正教 舊約聖經 (50卷書)
	<u>聖錄</u>		<u>聖詠・智慧書</u>	
Job	<u>約伯記</u> ^[註 1]	<u>約伯記</u>	<u>約伯傳</u>	<u>約弗傳</u>
Psalms	<u>詩篇</u> ^[註 1]	<u>詩篇</u>	<u>聖詠集</u>	<u>聖詠經</u> ^[註 3]
Proverbs	<u>箴言</u> ^[註 1]	<u>箴言</u>	<u>箴言</u>	<u>索洛蒙箴言</u>
Ecclesiastes	<u>傳道書</u> ^[註 1]	<u>傳道書</u>	<u>訓道篇</u>	<u>訓道篇</u>
Song of Solomon	<u>雅歌</u> ^[註 1]	<u>雅歌</u>	<u>雅歌</u>	<u>歌中之歌</u>
Wisdom			<u>智慧篇</u>	<u>索洛蒙的智慧書</u>
Ecclesiasticus			<u>德訓篇</u>	<u>希拉赫的智慧書</u>

英文	猶太教 塔納赫 (24卷書)	基督新教 舊約聖經 (39卷書)	天主教 舊約聖經 (46卷書)	東正教 舊約聖經 (50卷書)
	後先知書		大先知書	
Isaiah	以賽亞書	以賽亞書	依撒意亞	伊撒依亞書
Jeremiah	耶利米書	耶利米書	耶肋米亞	耶熱彌亞書
Lamentations	耶利米哀歌 [聖錄] 註 1	耶利米哀歌	耶肋米亞哀歌	耶熱彌亞之哀歌
Baruch			巴路克 註 4	瓦如赫書 註 5
Letter of Jeremiah				耶熱彌亞之書信
Ezekiel	以西結書	以西結書	厄則克耳	耶則基伊爾書
Daniel	但以理書 [聖錄] 註 1	但以理書	達尼爾 註 6	達尼伊爾書 註 6

<u>英文</u>	<u>猶太教</u> <u>塔納赫</u> (24卷書)	<u>基督新教</u> <u>舊約聖經</u> (39卷書)	<u>天主教</u> <u>舊約聖經</u> (46卷書)	<u>東正教</u> <u>舊約聖經</u> (50卷書)
	<u>後先知書(續)</u>		<u>小先知書</u>	
Hosea	<u>何西阿書</u>	<u>何西阿書</u>	<u>甌瑟亞</u>	<u>奧西埃書</u>
Joel	<u>約珥書</u>	<u>約珥書</u>	<u>岳厄爾</u>	<u>約伊爾書</u>
Amos	<u>阿摩司書</u>	<u>阿摩司書</u>	<u>亞毛斯</u>	<u>阿摩斯書</u>
Obadiah	<u>俄巴底亞書</u>	<u>俄巴底亞書</u>	<u>亞北底亞</u>	<u>奧弗狄亞書</u>
Jonah	<u>約拿書</u>	<u>約拿書</u>	<u>約納</u>	<u>約納書</u>
Micah	<u>彌迦書</u>	<u>彌迦書</u>	<u>米該亞</u>	<u>彌亥亞書</u>
Nahum	<u>那鴻書</u>	<u>那鴻書</u>	<u>納鴻</u>	<u>納翁書</u>
Habakkuk	<u>哈巴谷書</u>	<u>哈巴谷書</u>	<u>哈巴谷</u>	<u>盎瓦庫穆書</u>
Zephaniah	<u>西番雅書</u>	<u>西番雅書</u>	<u>索福尼亞</u>	<u>索佛尼亞書</u>
Haggai	<u>哈該書</u>	<u>哈該書</u>	<u>哈蓋</u>	<u>盎蓋書</u>
Zechariah	<u>撒迦利亞書</u>	<u>撒迦利亞書</u>	<u>匝加利亞</u>	<u>匝哈里亞書</u>
Malachi	<u>瑪拉基書</u>	<u>瑪拉基書</u>	<u>瑪拉基亞</u>	<u>瑪拉希亞書</u>

視為一卷書

參考文獻[編輯]

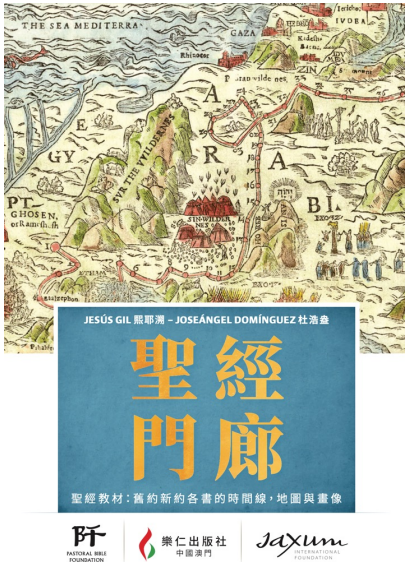
引用[編輯]

- 1.^ 「[思高聖經譯釋本](#)」或「[思高聖經](#)」 [互聯網檔案館](#)的[存檔](#)，存檔日期2007-10-30.
- 2.^ [中文聖經譯經史](#)
- 3.^ 任東升.《聖經漢譯文化研究》. 湖北教育出版社. 2007.
- 4.^ 參《[出埃及記](#)》第17章第14節^{[參](#)}
- 5.^ 參《[但以理書](#)》第9章第2節^{[參](#)}
- 6.^ 參照[聖經密碼](#)
- 7.^ [正教會聖經全書目錄及與天主教新教聖經目錄對照](#). 中國正教會.[2017-11-23].
- 8.^ [聖經與語言統計2016](#). 威克理夫國際聯會. [2016-10]. （[原始內容](#)存檔於2020-08-26）.
- 9.^ 關志遠、苗鳳波：《聖經官話和合譯本的歷史地位與貢獻》，《內蒙古工業大學學報》，第十九卷第一期
- 10.^ [移至：10.0](#) [10.1](#) 張楠：《和合本聖經的異化翻譯及對中國現當代文學的影響》，山東師範大學
- 11.^ [台灣聖經公會簡介](#).
- 12.^ [本土聖經介紹](#). 財團法人台灣聖經公會. [2018-07-10].
- 13.^ [選擇合用的聖經譯本](#) [出版機構](#) [香港聖經公會](#). 聖經·中文·翻譯.
- 14.^ [我們的出版](#). 香港聖經公會.
- 15.^ [南京爱德印刷有限公司](#). www.amityprinting.com. [2017-11-23].
- 16.^ [南京愛德：世界最大的《聖經》印刷企業（圖）](#). 中國網. 2009-06-24[2017-11-23].
- 17.^ [中国网店下架《圣经》突然执法折射了什么](#). BBC 中文網. 2018-04-04.
- 18.^ CNN, James Griffiths,. [Bibles pulled from online stores as China increases control of religion](#). CNN.
- 19.^ A. B. Lever. And God Said. Xulon Press, 2007:22, [ISBN 978-1-60477-115-2](#)

天主在古時，曾多次並以多種方式，藉着先知對我們的祖先說過話。但在這末期內，他藉着自己的兒子對我們說了話。

天主立了他為萬有的承繼者，並藉着他造成了宇宙。

他是天主光榮的反映，是天主本體的真像，以自己大能的話支撐萬有；當他滌除了罪惡之後，便在高天上坐於「尊威」的右邊。他所承受的名字既然超越眾天使的名字，所以他遠超過眾天使之上。（希1:1-4）



聖經正典書目

Tanakh: 希伯來聖經

猶太教稱其24部聖書為Tanakh(或讀：塔-納-赫)，這是一個縮寫詞，由Torah法律，Nevi'im先知，Ketuvim著作，這三套經書的第一字母所組成。



拉比聖經(希伯來聖經)的正典,可能是在公元2世紀左右確定的。

Torah (法律、指導、教誨)

- 創世紀
- 出谷紀
- 肋未紀
- 戶籍紀
- 申命紀

Nevi'im (先知)

前期先知 (Nevi'im Rishonim)

- 若蘇厄書
- 民長紀
- 撒慕爾紀
- 列王紀

後期先知 (Nevi'im Akharonim)

- 依撒意亞
- 耶肋米亞
- 厄則克耳
- 十二小先知: 歐瑟亞, 岳厄爾, 亞毛斯, 亞北底亞, 約納, 米該亞, 納鴻, 哈巴谷, 索福尼亞, 哈蓋, 匝加利亞, 瑪拉基亞

Ketuvim (著作)

詩集

- 聖詠集
- 箴言
- 約伯傳

五小卷 (Chamesh megillot)

- 雅歌
- 盧德傳
- 哀歌
- 訓道篇
- 艾斯德爾傳

歷史書

- 達尼爾
- 厄斯德拉和乃赫米亞
- 編年紀

七十賢士譯本：希臘文聖經

這是在公元前3世紀至公元1世紀之間，將Tanakh翻譯成希臘文的聖經，與現代的希伯來文版本有些差別：希臘文聖經有更多的著作，其中有些直接用希臘文寫成也被接受為神聖經書；經書排列的次序不同；有的經書被一分为二；十二位小先知的每一位都算作一本書；艾斯德爾傳和達尼爾有附加的段落。經書的總數是天主教舊約聖經的46本書。

梅瑟五書和歷史書

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• 創世紀• 出谷紀• 肋未紀• 戶籍紀• 申命紀 | <ul style="list-style-type: none">• 若蘇厄書• 民長紀• 盧德傳• 撒慕爾紀上• 撒慕爾紀下• 列王紀上• 列王紀下• 編年紀上• 編年紀下• 厄斯德拉• 乃赫米亞• 多俾亞傳• 友弟德傳• 艾斯德爾傳• 瑪加伯上• 瑪加伯下 | <p>每套上下卷在希伯來聖經裡都算為單一本書</p> <p>未收錄於希伯來聖經</p> |
|---|--|---|

詩歌和智慧文學

- | | |
|---|------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• 約伯傳• 聖詠集• 箴言• 訓道篇• 雅歌• 智慧篇• 德訓篇 | <p>未收錄於希伯來聖經</p> |
|---|------------------|

先知書

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 依撒意亞• 耶肋米亞• 哀歌• 巴路克• 厄則克耳• 達尼爾• 歐瑟亞• 岳厄爾• 亞毛斯• 亞北底亞• 約納• 米該亞• 納鴻• 哈巴谷• 索福尼亞• 哈蓋• 匝加利亞• 瑪拉基亞 | <p>未收錄於希伯來聖經</p> <p>全部12本書在希伯來聖經裡算為一本書</p> |
|--|--|

這一系列的書被每個信徒團體接受為真正的神聖書籍，和這些經書排列的次序，就稱為「正典」。

天主教聖經

早期基督徒的聖經是七十賢士譯本。新約經書的作者都用希臘文寫作，以七十賢士譯本作為參考。然而，這些經書最終以不同次序出現。正如以色列子民必須篩選哪些書籍包含天主的啟示，同樣，教會面對那些耶穌生平和宗徒教導的故事，也必須辨別其中的真假。教會最後同意這27本經書組成如今的新約聖經正典。

舊約

五書

- 創世紀
- 出谷紀
- 肋未紀
- 戶籍紀
- 申命紀

歷史書

- 若蘇厄書
- 民長紀
- 盧德傳
- 撒慕爾紀上
- 撒慕爾紀下
- 列王紀上
- 列王紀下
- 編年紀上
- 編年紀下
- 厄斯德拉
- 乃赫米亞

後期歷史書

- 多俾亞傳
- 友弟德傳
- 艾斯德爾傳
- 瑪加伯上
- 瑪加伯下

詩歌和智慧文學

- 約伯傳
- 聖詠集
- 箴言
- 訓道篇
- 雅歌
- 智慧篇
- 德訓篇

先知書

大先知

- 依撒意亞
- 耶肋米亞
- 哀歌
- 巴路克
- 厄則克耳
- 達尼爾

小先知

- 歐瑟亞
- 岳厄爾
- 亞毛斯
- 亞北底亞
- 約納
- 米該亞
- 納鴻
- 哈巴谷
- 索福尼亞
- 哈蓋
- 匝加利亞
- 瑪拉基亞

新約

福音

- 瑪竇
- 馬爾谷
- 路加
- 若望

宗徒大事錄

聖保祿書信

- 羅馬書
- 格林多前書
- 格林多後書
- 迦拉達書
- 厄弗所書
- 哥羅森書
- 得撒洛尼前書
- 得撒洛尼後書
- 弟茂德前書
- 弟茂德後書
- 弟鐸書
- 費肋孟書

希伯來書

公函

- 雅各伯書
- 伯多祿前書
- 伯多祿後書
- 若望一書
- 若望二書
- 若望三書
- 猶達書

默示錄

東方教會的聖經

對於舊約經書，他們接受七十賢士譯本，以及其他被天主教會稱為「次經」的著作，包括聖詠第151篇、厄斯德拉第二卷、瑪加伯第三卷和第四卷(為某些教會還包括哈諾客書和禧年書)，所以有較長的53本經書的正典。

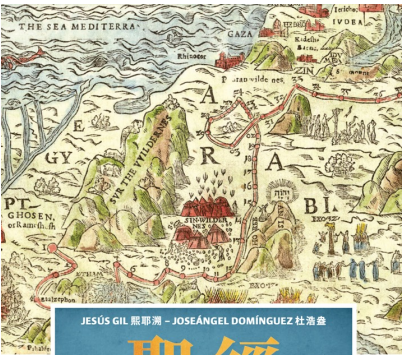
新教團體的聖經

他們承認Tanakh為有效的正典，稱呼那從七十賢士譯本引入天主教舊約正典的另外7本書為「偽經」。然而，他們接受希臘文聖經版本對39本經書的排列次序，即是：梅瑟五書、歷史書、智慧書，和先知書。

新約正典的書目，目前受所有基督徒的認同，儘管埃塞俄比亞東正教會在他們「較廣的正典」中加了8本書。

電子版下載：

https://saxum.org/wp-content/uploads/2022/07/Portico_Chinese.pdf



聖經的組成與編撰

700 前 600 前 500 前 400 前 300 前 200 前 100 前 公元 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 1100 1200 1300 1400 1500 1600

JESÚS GIL 熊耶滿 - JOSÉÁNGEL DOMÍNGUEZ 杜鴻章

聖經門廊

聖經教材：舊約新約各書的時間線、地圖與畫像

FT
NATIONAL BIBLE
FOUNDATION

樂仁出版社
中國澳門

Saxum
translations
international



現存最古老的舊約殘片，來自公元前2世紀，寫在莎草紙卷上。

公元約50-51年

是聖保祿寫給得撒洛尼人的第一封書信的年份，使這書信成為新約中最古老的文件。其餘的書信中最遲寫於2世紀初。

公元500-1500年

稱為馬索拉 (Masoretes) 的拉比們給希伯來聖經文字加上輔助的母音符號和重音符號，以保存經文的正確閱讀和發音。

公元1546年

特倫多會議確定了那構成聖經正典的完整書目。

公元前500-300年

許多經書的最終定稿，是在猶太人充軍巴比倫期間，以及他們返回猶大之後完成的。

公元前約250年至公元100年

希臘聖經的形成。希伯來聖經被翻譯成希臘文 (梅瑟五書約在公元前285-246年完成)；這部希臘文《七十賢士譯本》也包括用希臘文寫成的經書，是天主教舊約的基礎。新約全書是在公元一世紀用希臘文寫成的。

公元約180-200年

擬定基督徒正典的證據：里昂的聖依勒內，和後來的奧利振，見證了基督徒團體接受四部福音，而且只接受那四部福音。

公元367年

最早出現的新約聖經書目，來自亞歷山大的聖亞大納修的一封信中；那些經書與我們今天所擁有的完全一樣，儘管次序有些不同。

公元382年

聖熱羅尼莫開始翻譯聖經，就是Vulgate，拉丁文通行本。

公元1517年

新教改革的開始。改革者反對天主教的某些教義，要求改變教會的禮儀和神學。他們的口號之一是回歸聖經的原始形式，於是他們把舊約正典限於希伯來聖經Tanakh的書目。

公元1455年

古騰堡聖經：首本活字印刷的聖經。

公元前640-609年

在約史雅統治猶大時，重新發現《法律書》。這意味著在充軍巴比倫之前，猶太人已把他們的傳統寫成書。
列下22
編下34

公元前190-180年

德訓篇寫成的50年或60年後被翻譯成希臘文。在該書的譯者序言中提到「研讀法律、先知及祖傳的其他書籍」。
德訓篇，序言

公元約70-90年

在雅木尼雅 (Jamnia) 的拉比會議討論正典書目，後來確定了Tanakh (法律-先知-著作) 或希伯來聖經的各書。

公元393年

希波會議 (現今阿爾及利亞) 列出天主教會聖經正典書目 (除了默示錄是在397年迦太基會議確認為正典書目)；此書目後來由佛羅倫斯 (1442年) 和特倫多 (1546年) 的大公會再次確認。

公元1054年

君士坦丁堡牧首與羅馬教宗之間的分歧變得激烈，導致東方教會與西方教會的分裂。

公元1527年

桑特斯·帕格尼諾 (Santes Pagnini，意大利明會士) 的拉丁文聖經譯本，是首個將經文各章分成節數的譯本。

公元1551年

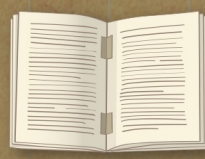
羅伯特·埃斯蒂安 (Robert Estienne，法國印刷商和出版家) 修改了帕格尼諾所劃分的節數。現代聖經版本的章節劃分大都是跟隨他的模式。

公元1611年

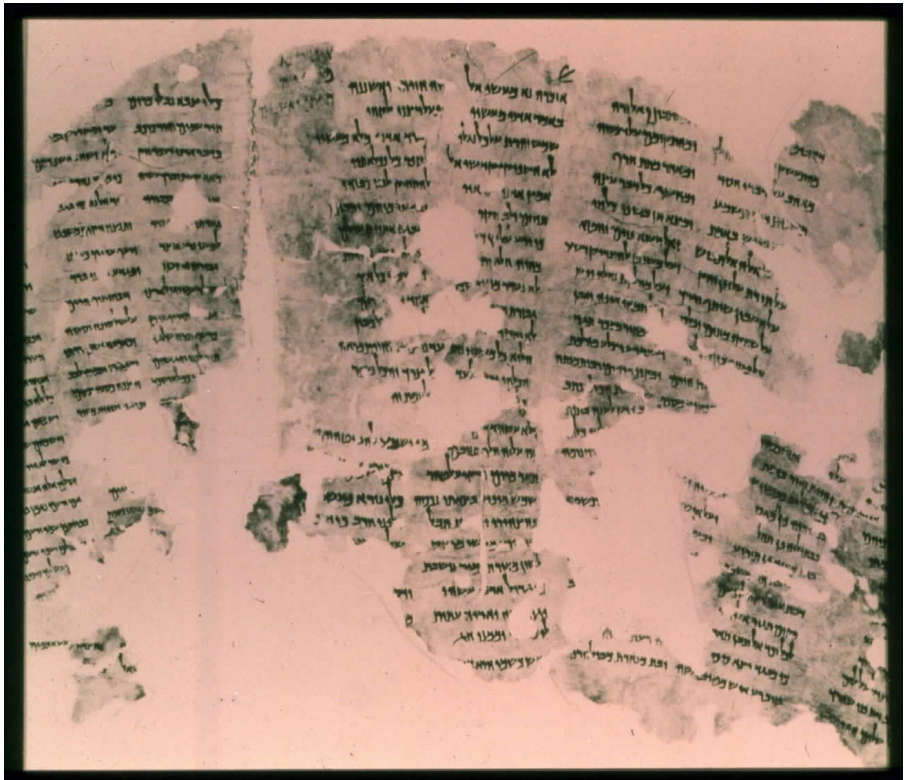
英王欽定本聖經 (King James Version)

公元前約445-398年

耶路撒冷省長乃赫米亞召集民眾，厄斯德拉經師給他們解讀《梅瑟法律書》。
乃 (厄下) 8



從公元2世紀開始，書是寫在莎草紙或羊皮紙上，縫合起來成為抄本 (即是codex，是書籍而不是捲軸)。有兩部近乎完整的抄本，就是《梵蒂岡抄本》和《西乃抄本》，從4世紀上半葉被保存至今，其中包含幾乎全部的舊約和新約，用希臘文寫在羊皮紙上。最古老的完整希伯來聖經是《列寧格勒抄本》，約在1008年寫成。



SOME NOTES ON THE BEN SIRA SCROLL
FROM MASADA

By JOSEPH M. BAUMGARTEN

AMONG RECENT PUBLICATIONS of manuscripts of the Hebrew text of Ben Sira, Yigael Yadin's (*The Ben Sira Scroll from Masada*, Jerusalem 1965) holds the place of preeminent importance. While the material from Qumran Cave IV is said to include "eleven or so verses of chapter 6" (J. A. Sanders, *The Dead Sea Psalms Scroll*, New York, 1967, p. 112) the fragments so far published (*Discoveries in the Judaean Desert* III, pp. 75-77) have served at most to confirm the stichometric arrangement of the text found in the Geniza. The alphabetic canticle included in the Psalms Scroll (Sanders, *op. cit.*, p. 114) which corresponds to the end of *Ben Sira* ch. 51 is in a category all by itself. Not only does its text diverge saliently from the Cairo Hebrew version, but the very attribution of this canticle to the authorship of Ben Sira has been called into question. It is only the Masada Scroll, containing portions of chps. 39-43 in a recension remarkably close to Cairo Ms. B and its marginal corrections, which holds forth the promise of a better understanding of the word and thought of Ben Sira.

In his admirably prompt publication of the Masada Scroll, Yadin has presented a sound preliminary study of the text in comparison with the Cairo Hebrew, the Greek, and the Syriac versions. While the notes are confined mostly to paleographic and textual matters, the English translation by A. Newman which accompanies the text presumably reflects the interpretations favored by the editor. The following notes concern a number of passages where restorations and interpretations differing from those of the *editio princeps* are indicated.

Pl. II.2 (LXX 40: 12): כל מלך (משחור) ונחלה כל מלך is restored in accordance with the structure of the preceding verse ימחור כל טארץ. However, the Greek πάντα δάρον αὐτῷ δέδωκε ἐξ ἀγαθῶν reflects no prepositional *mem* and opens a new paragraph at this point. While δάρον could derive from שדון, the proposed restoration מלך as well as the alternative מלך cannot be harmonized with the LXX. A preferable restoration would be מלאת 'gift.' מלך may be used both for ordinary gifts (e.g. *Ben Sira* 38: 2 מלך שם משאות and *Jeremiah* 40: 5 where LXX has δάρα) as well as in the negative sense of gifts gained by extortion; cf. *Amos* 5:11: מלך בר תקח מלך where LXX likewise renders δάρα. The latter connotation of bribery and corruption would well fit the context of our passage.

Ben Sira Scroll (德訓篇) from Masada, 73 CE

The Greek translation of the apocryphal book of Ben Sira has been known to western readers since antiquity. Throughout all that time, however, there were skeptics who dismissed the notion of a Hebrew predecessor. The late nineteenth-century discovery of the Cairo Geniza included the first known Hebrew text of Ben Sira, but this did not convince all the skeptics who doubted its ancient Hebrew origins. Then Yigael Yadin's excavations at the Herodian redoubt of Masada during the 1960s produced a fragment of Ben Sira in its original Hebrew. Some Tannaitic sages discouraged the reading of Ben Sira, and the Mishnah prohibited it as a text that "did not stain the fingers," that is, it did not boast divine inspiration. The discovery of Ben Sira at Masada, however, is a testament to the book's popularity in the unlikely of places — a desert hilltop fortress.

圖和資料：http://cojs.org/ben_sira_scroll_from_masada-73_ce/

The Jewish Quarterly
Review

Vol. 58, No. 4 (Apr.,
1968), pp. 323-327 (5
pages)

Published By:
University of
Pennsylvania Press



圖：<https://www.istockphoto.com/hk/search/2/image?phrase=massada> 及 <https://www.jstor.org/stable/1453694>

思高聖經：《智慧篇》引言

《智慧篇》題名原為「撒羅滿的智慧」，因為作者有如《訓道篇》的作者，把自己的訓誨教導歸於智王撒羅滿。這種於人無害，假托古人義著書立論的方法，在近東文學界中可說是屢見不鮮的。但本書的真正作者究竟為誰，卻不得而知。……

按現代《聖經》學者的論證，本書當寫於公元前150-120年之間。
（傅和德神父的意見，甚至是寫於公元前50年，也可能是舊約的最後一卷。見《舊約導論》1994年）

本書可說是為僑居在希臘文化中的猶太僑民寫的：因此作者的主要目的是為教訓並安慰國外的同胞，堅固他們的信仰；其次作者也希望教外人士讀過他的著作後，更能瞭解猶太教的真諦。

為此，作者特意用希臘文來著述，且採用了不少希臘哲學的術語。因此本書的外衣，的確是一部希臘的文學名著，但骨子裏的思想，卻是清一色的猶太宗教思想。

思高聖經：《智慧篇》引言

至於本書的分析，有數種不同的分法，不過較普通而又簡單明顯的分法，乃是將本書分為前後兩編。

作者在前編（1-9章）闡述「智慧」的重要、性質與效能，以及世人，尤其以色列人對她應有的態度；

在後編（10-19章）則以聖祖們的歷史，證明「智慧」的偉大成就，以及對人類的裨益。

*為了中國神職界人士閱讀和引用的方便，本書的章節是依從《拉丁通行本》；又凡在此【】中的經文是譯自《拉丁通行本》。

[《拉丁通行本》是指第四世紀經聖葉理諾（+420年）所修訂後，在西方教會所通用的拉丁文聖經譯本。這是羅馬教會禮儀沿用的聖經譯本。]

.....《新約》作者，雖未指明引用本書，但事實上，曾多次引用了本書，為講明耶穌所啟示的真理。參閱羅9:19-23及12:12-22；格後5:4及9:15；希1:3及7:25,26；伯前1:6,7及3:5,6等處。

讀經一（你怎樣懲罰了仇敵，你也怎樣光榮了我們。）

恭讀智慧篇 18:6-9

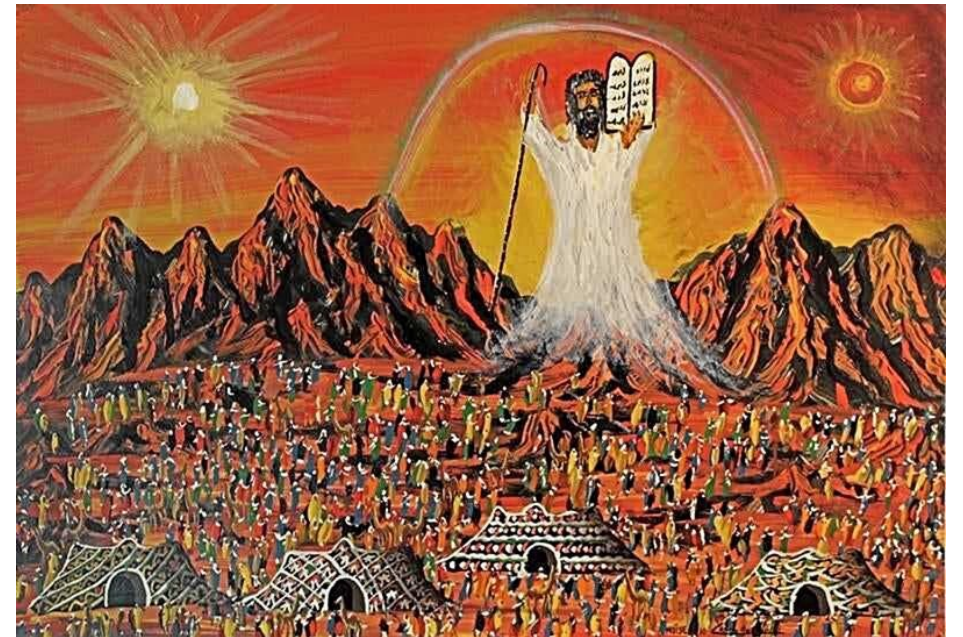
我們的祖先，曾預先得知那一夜的事，
而且，由於確實知道自己所相信的誓言，
是多麼可靠，因此都心安神樂。

所以，你的子民所期待的，
就是義人的救援，及仇人的滅亡。
你怎樣懲罰了仇敵，也怎樣光榮了我們，
為召叫我們歸向你。

善人的聖潔子孫，都曾在暗中獻祭，
同心合意訂立了神聖的盟約，
為使聖徒同甘共苦，並同唱了列祖的讚
美歌。——上主的話。



Rev. Albert Lee Wagner



答唱詠 詠33:1,12, 18-19, 20,22

【答】：上主選為自己產業的百姓，真是有福！（詠33:12）

領：義人，你們應向上主踴躍歡呼，
因為正直的人，理應讚美上主。
尊上主為自己天主的民族，真是有福！
上主選為自己產業的百姓，真是有福！【答】

領：請看，上主的眼睛，常關注敬畏他的人；
他的雙目，常眷顧靠他仁慈的人，
為使他們的性命，脫免死亡；
使他們在飢饉時，生活如常。【答】

領：我們的靈魂，請仰望上主；
他是我們的保障和扶助。
上主，求你向我們廣施慈愛，
有如我們對你的期待。【答】



1 義人，你們應向上主踴躍歡呼，因為正直的人，理應讚美上主。 2 你們該彈琴，稱謝上主，彈奏十絃琴，讚頌上主。 3 你們應向他高唱新歌，在歡呼聲中奏琴吟哦， 4 因為上主的言語是正直的，他的一切作為都是忠實的； 5 他愛護正義和公理，他的慈愛瀰漫大地。	引言 3節「新歌」指特別的歌，常見於感恩聖詠：詠40:4；96:1；98:1；149:1；依42:10（充軍後的歌？） 4,6,9節：「因為」表達讚美的理由，從而邀請，激發百姓全心全意讚美上主
6 因天主的一句話，諸天造成；因上主的一口氣，萬象生成。 7 他把海水好似聚於皮囊，他將汪洋好似貯於池塘。 8 願整個大地敬畏上主，願普世居民畏懼上主， 9 因為他一發言，萬有造成，他一出命，各物生成。	讚美上主以他的話創造萬物 6a, 9a節參創1 7節參創1:2；詠104:7-11；135:7；約38:22-23；耶10:13；德39:17
10 上主使異邦的計劃無緒，使萬民的策略廢去。 11 上主的計劃卻永恆不變，他心中的謀略萬世常傳。 12 尊上主為自己天主的民族，真是有福！上主選為自己產業的百姓，真是有福！ 	讚美上主照顧、揀選以民 10-11,18-19節估計最早暗示天主奇蹟解救耶路撒冷，打擊亞述王散乃黑黎布，使猶大在希則克雅治下享受和平安樂（列下18—19, BC703後）；此後，常在重訂盟約的節日詠唱本聖詠

..... 13 上主由高天監臨，注視亞當的子孫； 14 他由自己的居處，視察大地的眾庶： 15 他既創造了眾人的心靈，當然知曉人的一切言行。 16 帝王不是因兵多而取勝，勇士不是因力大而保命。 17 為獲勝利，駿馬仍是徒然，氣力雖大，依舊難獲安全。 18 請看，上主的眼睛常關注敬畏他的人，他的雙目常眷顧靠他仁慈的人， 19 為使他們的性命，脫免死亡，使他們在饑饉時，生活如常。	讚美上主洞悉人類歷史 16-17節可能影響依30:15「你們的得救是在於歸依和安靜，你們的力量是在於寧靜和信賴」；依31:1「禍哉，那些南下埃及求救，依靠戰馬，信賴他戰車眾多，依恃他們鐵騎驍勇，而不望以色列的聖者，也不求問上主的人！」；加上3:19「因為戰爭的勝利，不在乎軍隊的多寡，而在乎由天而來力量」 18節見詠37:18-19「上主眷顧善人的歲月，他們的產業永遠常在。在患難之時，他們必不蒙羞，在饑饉之日，他們必得飽飫」
20 我們的靈魂仰望著上主，他是我們的保障和扶助； 21 我們的心靈要因他而喜樂歡暢，在他的聖名內寄托我們的希望 22 上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你所存的期待。	結語：人向上主懇求慈愛，同時許下不斷依靠和期待上主

思高聖經：《路加福音》引言

教會歷代相傳：第三部《福音》和《宗徒大事錄》的作者是路加。路加是希臘人（哥4:10-14），大概生於敘利亞的安提約基雅，受過高深教育，也曾作過醫生（哥4:14），可能是因保祿的講勸而信奉了基督。公元50年，他陪同保祿由特洛阿前往斐理伯，58年又從斐理伯返回了耶京（宗16:10-17; 20:5-21:18）。保祿在巴力斯坦的凱撒勒雅被囚時，他可能侍奉在左右（宗24:23）；後又伴隨被囚的保祿前往羅馬（宗27,28章）。保祿兩次在羅馬坐監時，他都隨侍在側（哥4:14；費24；弟後4:11）；最後，保祿殉道時，可能他也親臨了刑場。據傳說：他也是為主殉道而死的，聖教會每年在10月18日慶祝他的瞻禮。

聖教會一致公認：路加是依據保祿的宣講編寫了《路加福音》，這也可由本書的內容證明，因他的基本思想和道理，與保祿一生所講的極相吻合。

這部《福音》雖然題名是獻給一位頗有名望的希臘人德敖斐羅的（1:3；宗1:1），但作者真正的目的和對象，是寫給已歸化或未歸化的外邦人的，使他們對於基督的福音，獲得一個正確的認識（1:4）。為此，他在本書內力證天主子耶穌基督是全人類的救主。

本書的寫作時間，應在《馬爾谷福音》之後，因為本書有不少參考《馬爾谷福音》之處；又應寫於《宗徒大事錄》之前（見宗1:1）；所以，本書大約是寫於公元61或62年。著作的地點大概是羅馬。

.....

.....

本書的文筆頗為典雅，堪稱一部文學作品，同時也是一部優等的史書，因為作者先仔細訪查了一切（1:1-4），然後纔盡可能按照史書的體例，編排耶穌的生平事跡，同時亦未忽略當時猶太民族和羅馬帝國的歷史背景（1:5,26; 2:1-2; 3:1-2）。在他所訪問過的證人中，定然有聖母瑪利亞，因為有關耶穌的孩提和童年史，應該是直接或間接出自聖母的口授（2:19,51）。

在路加所搜集的資料中，有許多是前二《福音》所未記載過的，路加對這些言行（9:51-19:28），因不知確實發生於何時，遂審慎地將這一切，置於耶穌在加里肋亞和耶京公開傳教兩時期之間。

關於其他事跡，大都是依照宗徒教理講授的次序編排的：

耶穌童年史（1,2章），

〔若翰宣講、耶穌在約旦河受洗及基督的族譜（3章）〕

加里肋亞傳教生活（4:14-9:50），

赴耶京途中傳教（9:51-19:28），

耶京的傳教生活（19:29-21:38），

苦難聖死與復活（22-24章）。

本《福音》特別着重於救贖的普遍性和基督對罪人的慈愛：這兩端道理也正是保祿的宣講要點；因此，本《福音》亦可稱為《保祿福音》。

單元四	前往耶路撒冷沿途傳教（一）： 跟隨耶穌的條件	第十三至二十三主日
第十三主日	★開始前赴聖城耶路撒冷	路 9:51-62
第十四主日	★派遣七十二門徒傳教	路 10:1-12,17-20
第十五主日	★慈善的撒瑪黎雅人的比喻	路 10:25-37
第十六主日	★瑪爾大和瑪利亞	路 10:38-42
第十七主日	★論祈禱：苦纏求餅的朋友	路 11:1-13
第十八主日	★糊塗富翁的比喻	路 12:13-21
第十九主日	醒寤的勸言	路 12:32-48
第二十主日	不是帶來和平而是分裂	路 12:49-53
第二十一主日	得救者不多？	路 13:22-30
第二十二主日	真正的謙遜	路 14:1,7-14
第二十三主日	做耶穌門徒的代價	路 14:25-33
單元五	福音精髓：寬恕與修和 天主仁慈的比喻	第二十四主日
第二十四主日	★亡羊、失錢和蕩子的比喻	路 15:1-32

「大插文」分為三部分（1/3）
1. 路9:51-13:21 跟隨耶穌成為他的門徒

「大插文」分為三部分（2/3）
2. 路13:22-17:10 跟隨耶穌的團體幅度

耶穌對他的門徒說：「為此，我告訴你們：不要為生命思慮吃甚麼，也不要為身體思慮穿甚麼，因為生命貴於食物，身體貴於衣服。

你們看看烏鴉，牠們不播種，也不收割；牠們沒有庫房，也沒有倉廩，天主尚且養活牠們，你們比起飛鳥更要尊貴多少呢？你們中誰能運用思慮，使自己的壽數增加一〈肘〉呢？如果你們連極小的事還做不來，為甚麼要思慮別的事呢？

你們看看百合花，是怎樣生長的：它們不勞作，也不紡織；可是，我告訴你們：連撒羅滿在他極盛的榮華時所披戴的，也不如這些花中的一朵。田野間的野草，今天還在，明天就投入爐中，天主尚且這樣裝飾，何況你們呢！

小信德的人啊！你們不要謀求吃甚麼，喝甚麼，也不要憂愁掛心，因為這一切都是世上的外邦人所尋求的，至於你們，你們的父知道你們需要這些。你們祇要尋求他的國，這些自會加給你們。」

「你們小小的羊群，不要害怕！因為你們的父喜歡把天國賜給你們。要變賣你們所有的來施捨，為你們自己備下經久不朽的錢囊，在天上備下取用不盡的寶藏；那裏盜賊不能走近，蠹蟲也不能損壞，因為你們的寶藏在那裏，你們的心也必在那裏。」（路12:22-34）

常年期第十七主日

集禱經

天主，
你是仰望你的保障；
離開了你，便不能存立，更
無聖善可言。

求你廣施憐憫，引導我們享
用世上美好事物，擇善固執，
爭取永福。

因你的聖子、我們的主耶穌
基督，他和你及聖神，是唯一
一天主，永生永王。亞孟。

事事未滿足：

<https://youtu.be/M5HUaUrjWTU>

福音（你們也應當準備。）

恭讀聖路加福音 12:32-48

【那時候，耶穌對門徒說：】

「你們小小的羊群，不要害怕！
因為你們的父，喜歡把天國賜給你們。」

「要變賣你們所有的，來施捨，
為你們自己準備不朽的錢囊、在天上準備
取用不盡的寶藏；
在那裡，盜賊不能走近，蟲蟲也不能損壞，
因為你們的寶藏在那裡，你們的心，也必
在那裡。……」



.....

【「你們要束上腰，點著燈；
應當如同僕人，等候自己的主人，由婚宴回來，
為的是主人來到，一敲門，就立刻給他開門。
主人來到時，所遇見醒寤著的那些僕人，是有福的。」

我實在告訴你們：主人要束上腰，請他們入席，
自己親自伺候他們。
主人二更來也罷，三更來也罷，他所遇見醒寤
著的僕人，是有福的。

「你們應該明白這一點：
如果家主知道盜賊何時要來，【他必要醒寤，】
決不容許自己的房屋被挖穿。」

你們也應當準備，因為在你們料想不到的時辰，
人子就來了。」】.....



.....

伯多祿說：「主，你講這個比喻，是為我們呢，還是為眾人？」

主說：「究竟誰是忠信及精明的管家？」

不是那受主人委派，管理自己的家僕，按時分配食糧的人嗎？

主人回來時，看見他如此行事，那僕人才是有福的。

我實在告訴你們：主人必要委派他，管理自己的一切財產。

.....

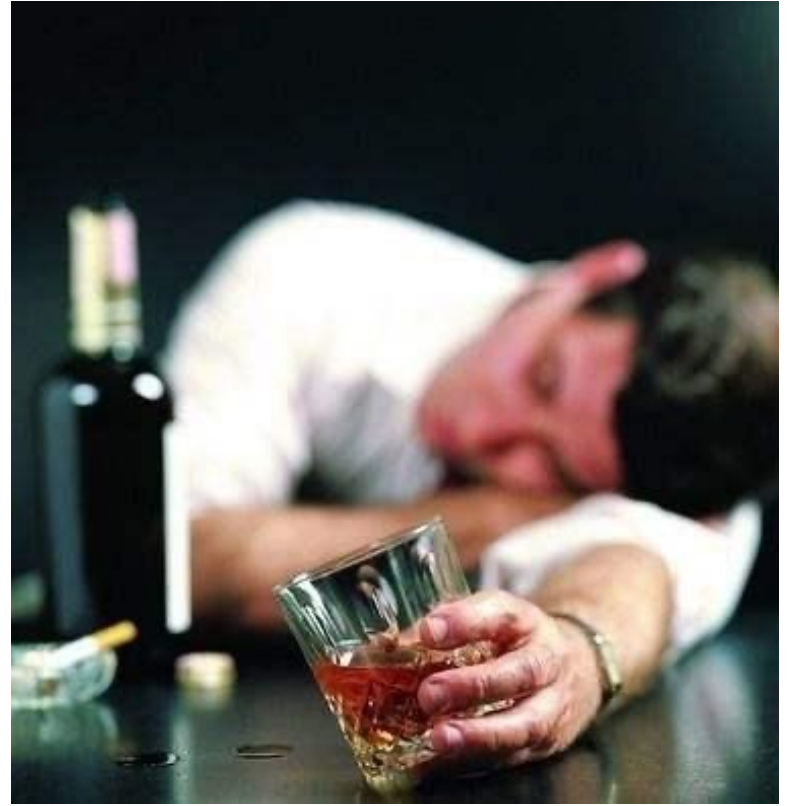


.....

如果那個僕人心裡說：我的主人必會遲來；他便開始拷打僕婢，也吃也喝也醉酒。在他料想不到的日子，不知覺的時刻，那僕人的主人就會來到，必要剷除他，使他與不信的人，遭受同樣的命運。

「那知道主人的旨意，而偏偏不作準備，或竟然不奉行他旨意的僕人，必然要多受拷打；那不知道，而做了該受拷打之事的，要少受拷打。

給誰的多，向誰要的也多；
交託誰的多，向誰索取的也格外多。」
——上主的話。



表三

常年期主日第二篇讀經（宗徒書信）分配表

主日	甲年	乙年	丙年	
2	格林多前書 1-4	格林多前書 6-11	格林多前書 12-15	
3		格林多後書		
4				
5				
6				
7				
8				
9				羅馬書
10	厄弗所書			哥羅森書
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17		雅各伯書	希伯來書 11-12	
18				
19				
20				
21				
22				
23	費肋孟書			
24	弟茂德前書			
25	斐理伯書	希伯來書 2-10	弟茂德後書	
26				
27				
28				
29	得撒洛尼前書		得撒洛尼後書	
30				
31				
32				
33				

思高聖經：《希伯來書》引言

本書信文詞典雅華麗，立意高超優美，《新約》中沒有一部比本書更徹底詳盡地論及新舊約之異同，基督大司祭的特質等問題的。

全書可分為三大段：

第一段（1:1- 4:13）：從新舊二約的頒布者來看，新約遠勝舊約（新約是直接由天主子耶穌基督所頒布的，舊約則是藉天使和梅瑟為中間人）；

第二段（4:14 - 10:18）：從新舊二約的司祭來看，新約遠勝舊約（新約的司祭為基督，遠超舊約肋未族的司祭），並且基督又自為祭品，遠非任何祭獻可比；

第三段（10:19 - 13:25）：勸信友們務要堅持信德，特引《舊約》先賢的芳表，證明信德的重要。末後以種種鼓勵向善的勸言結束了本書。

公元 70 年，聖殿被羅馬軍隊夷為平地，猶太人的司祭職務也就不復存在了。他們作為猶太人，又信仰耶穌基督是默西亞，就會心中思忖聖殿被毀有甚麼含意？天主怎可讓這事發生？

這樣可怕的褻聖，怎會是天主對他以色列子民的計劃？聖殿被毀之後一段時間，有一個居住在意大利的猶太基督徒，對這些困惑和問題作出了回應，且著意要把他的回應廣傳於流亡四方的同胞當中。他沒有留下名字，他的回應則被稱為「致希伯來人書」（**The Epistle to the Hebrews**），列入新約聖經之內。

「致希伯來人書」闡述了他的思想，說耶穌被釘十字架是取代舊約聖殿所舉行的祭獻；基督的犧牲是一次而盡全功的祭獻，是獻給天主完美無玷的犧牲，且舉行這祭獻的司祭也是完美無瑕的；這司祭就是耶穌基督；他不是靠祖先的特權當世襲的大司祭；他是天主與新選民之間新而永久盟約的大司祭，是按默基瑟德（**Melchizedek**）的品位，作無始無終的大司祭。教會因而是新的以色列民族，有全新的司祭職務，還有新的大司祭；耶穌基督以自己完美無瑕的生活，以及他的死亡作為祭獻，而成為天主與人之間，最完美的中保（中介者）（希 3:1—10:18）。

於是，基督徒因為信仰耶穌，領受了聖神，體驗到從罪惡的枷鎖中完全被釋放出來；這是重複的古老（舊約）祭獻所無法實現的。此外，基督徒在崇拜中向天主奉獻讚美，彼此分享財產，互通有無，就是不斷奉獻中悅天主的祭獻（希 13:15-16）。

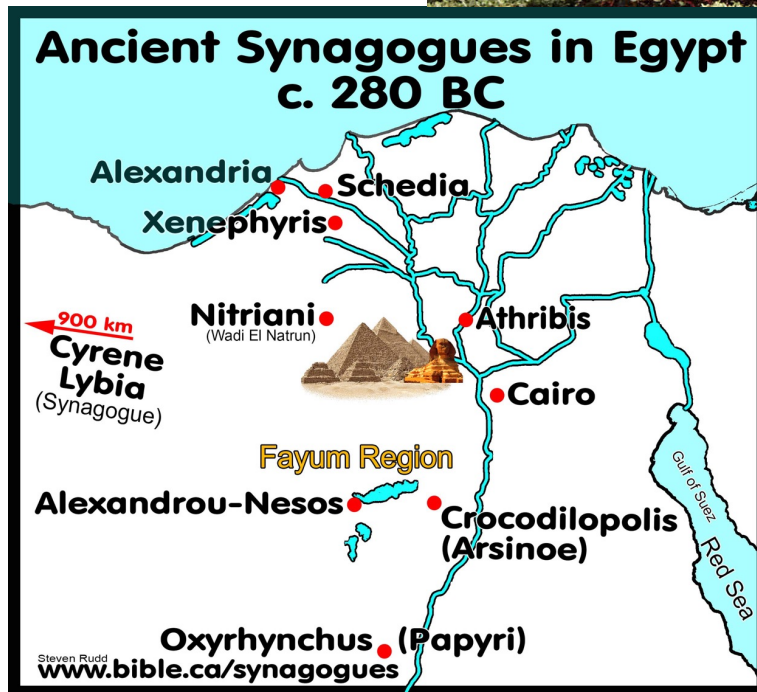
(Joseph Martos, *Doors To The Sacred*, 中譯：《聖域門檻—聖秩聖事》)



The Eliyahu Hanavi synagogue Alexandria

資料：

https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_Egypt

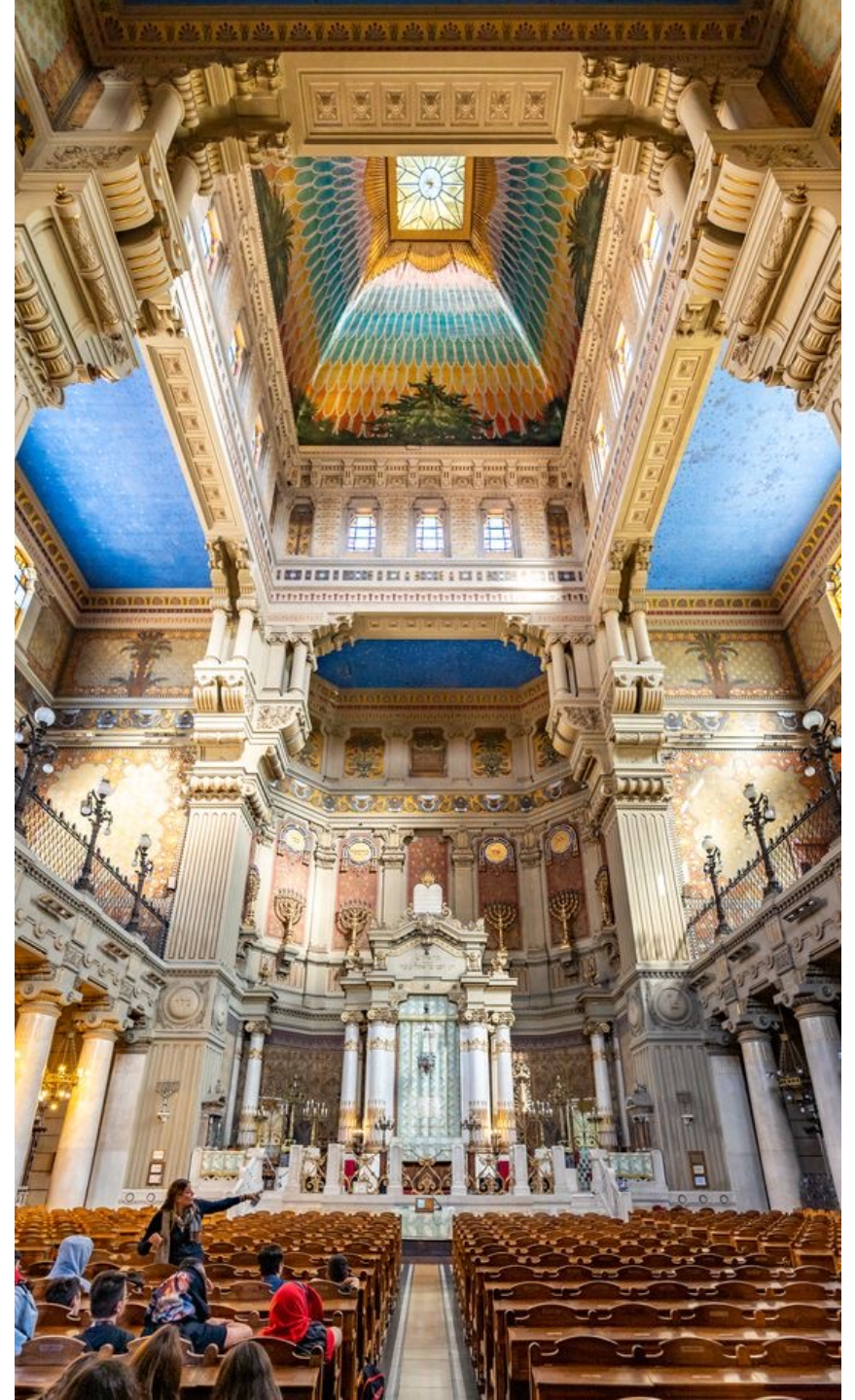


圖：<https://www.wmf.org/project/eliyahu-hanavi-synagogue>
及 <https://en.wataninet.com/culture/heritage/egypt-celebrates-its-jewish-heritage/31790/> 及
<https://www.bible.ca/synagogues/Alexandria-Great-Basilica-Colonnaded-Egypt-ancient-synagogues-first-century-oldest-pre70AD-archeology-top-plan-double-columns-71-gold-chairs-Philo-Talmud-280bc>

Great Synagogue of Rome

資料：

https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_the_Roman_Empire 及
https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_Jews_in_Italy



圖：https://en.wikipedia.org/wiki/Great_Synagogue_of_Rome 及 <https://www.pinterest.com/pin/681521356100367618/>

序言	1:1-4			
第一部分	1:5—2:18 概括性的基督論	2:9-11	常年期第二十七主日 乙年讀經二	祝聖者與被祝聖者，都是出於一源
第二部分	3:1—5:10 論基督大司祭 a. 3:1-6 基督，忠信可靠的大司祭 3:7—4:14 勸諭信友堅持信仰 b. 4:15—5:10 基督仁慈的大司祭	4:12-13	常年期第二十八主日 乙年讀經二	天主的話可辨別人心中的感覺和思念
		4:14-16	常年期第二十九主日 乙年讀經二	我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座
		5:1-6	常年期第三十主日 乙年讀經二	你照默基瑟德的品位，永做司祭
第三部分	5:11—10:39 論基督大司祭的特點 a. 5:11—6:20 勸勉性的序言 b. 7:1—28 一個更高超的司祭品位 c. 8:1—9:28 * 一個更高超的司祭祭獻 d. 10:1-18 一個更高超的司祭祭獻效果 e. 10:19-39 勸勉性結束			
		7:23-28	常年期第三十一主日 乙年讀經二	耶穌永遠長存，具有不可消逝的司祭品位
		9:24-28 *	常年期第三十二主日 乙年讀經二	基督也只一次奉獻了自己，便除免了大眾的罪過
		10:11-14,18	常年期第三十三主日 乙年讀經二	他只藉一次奉獻，就永遠使被聖化的人，得以成全
第四部分	11:1—12:13 對基督的信仰 a. 11:1-40 古代的信仰表率 b. 12:1-13 勸諭堅忍恆心	11:1-2, 8-19	常年期第十九主日 丙年讀經二	他期待著那城，此城的工程師和建築者是天主。
		12:1-4	常年期第二十主日 丙年讀經二	讓我們以堅忍的心，跑那擺在我們面前的賽程。
		12:5-7,11-13	常年期第二十一主日 丙年讀經二	上主懲戒他所愛的。
第五部分	12:14—13:18 勸諭信友追求聖德	12:18-19, 22-24	常年期第二十二主日 丙年讀經二	你們走近了熙雍山，和永生天主的城。
結語	13:19-25			

為此，**基督一進入世界**便說：

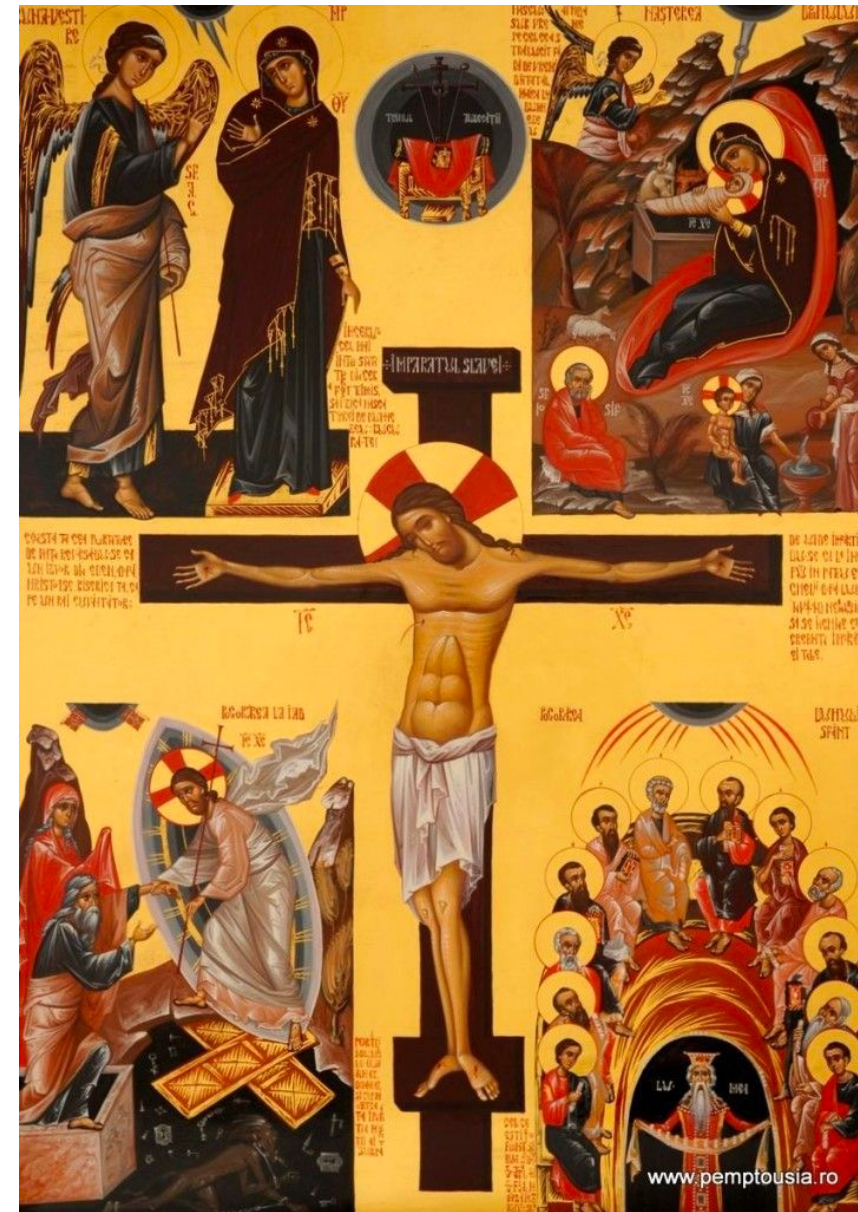
「犧牲與素祭，已非你所要，卻給我預備了一個身體；
全燔祭和贖罪祭，已非你所喜，於是我說：
看，我已來到！關於我，書卷上已有記載：
天主！我來為承行你的旨意。」

詠40:7-9

前邊說：「祭物和素祭，全燔祭和贖罪祭，已非你所要，已非你所喜」——這一切都是按照法律所奉獻的；
後邊他說：「**看，我已來到，為承行你的旨意**」。

由此可見，他廢除了那先前的，為要成立那以後的。

我們就是因這旨意，藉耶穌基督的身體，一次而為永遠的祭獻，得到了聖化。（希10:5-10）



讀經二（他期待著那城，此城的工程師和建築者是天主。）

恭讀致希伯來人書 11:1-2, 8-19

【弟兄姊妹們：

信德是所希望之事的擔保，
是未見之事的確證。

先人們因這信德，都曾得到褒揚。
……】



因着信德，我們知道普世是藉天主的話形成的，看得見的是由看不見的化成的。

因着信德，亞伯爾向天主奉獻了比加音更高貴的祭品；

因這信德，亞伯爾被褒揚為義人，因為有天主為他的供品作證；

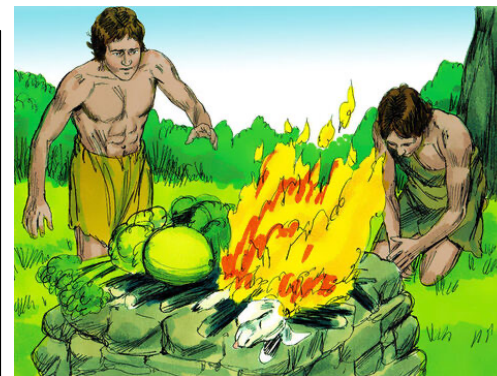
因這信德，他雖死了，卻仍發言。

因着信德，哈諾客被接去了，叫他不見死亡，世人也找不着他了，因為天主已將他接去；原來被接去之前，已有了中悅天主的明證。

沒有信德，是不可能中悅天主的，因為凡接近天主的人，應該信他存在，且信他對尋求他的人是賞報者。

因着信德，諾厄對尚未見的事得了啟示，懷着敬畏製造了方舟，為救自己的家庭；

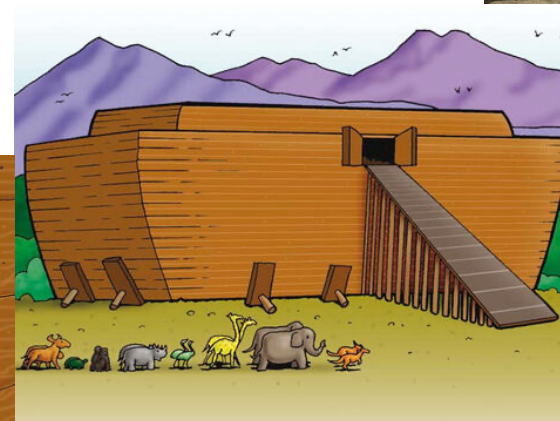
因着信德，他定了世界的罪，且成了由信德得正義的承繼者。
(希11:3-7)



創4:4, 10



創5:19-24



創6:9-22

【……因著信德，亞巴郎一蒙召選，就聽命前往他將要承受為產業的地方。他出發時，還不知道要到那裡。

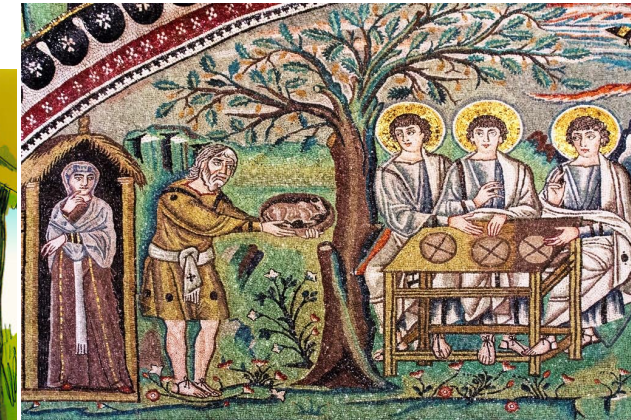
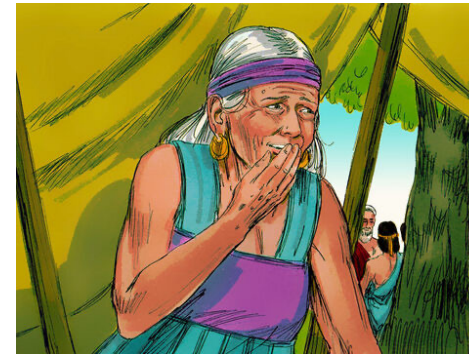
因著信德，他作客他鄉，旅居在所應許的地域，與有同樣恩許的承繼人：依撒格和雅各伯，寄居在帳幕內，期待著那有堅固基礎的城；這城的工程師和建築者，就是天主。

因著信德，連石女撒辣，雖然過了適當年齡，也獲得懷孕生子的能力，因為她相信，那應許者是信實的。

因此，由一個人，且由一個已屆暮年的人，生育子孫，有如天上的星辰那麼多，又如海邊的沙粒，不可勝數。】……



【短式：希11:1-2, 8-12】



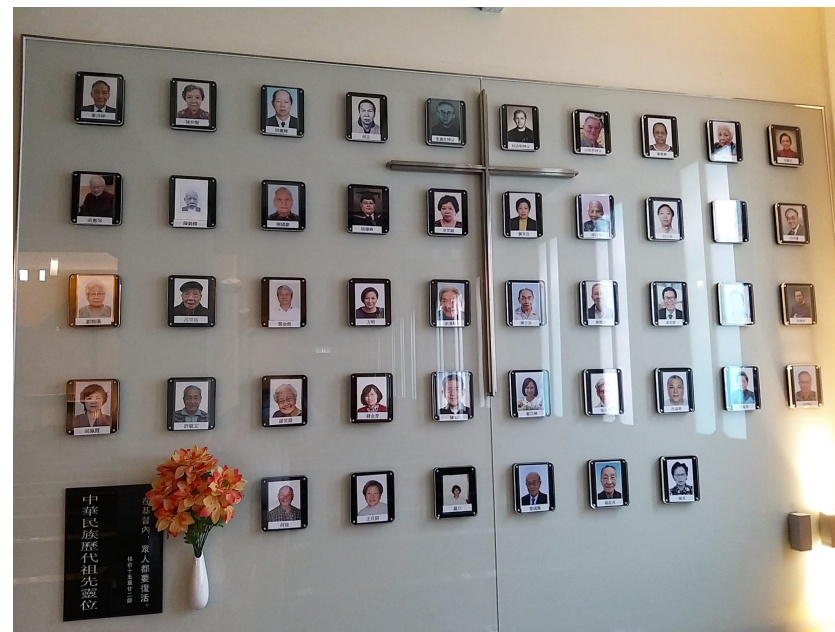
.....

這些人，還未獲得所恩許的，就懷著信德死去。他們雖只由遠處觀望，便表示歡迎，並明認自己在世上，只是外方人和旅客。的確，說這話的人，是表示自己正在尋找一個家鄉。

如果他們仍懷念所離開的家鄉，他們還有回鄉的機會；但是，事實上，他們現在所渴望的，是一個更美麗的家鄉，即天上的家鄉。

因此，天主自稱是他們的天主，又不以他們為恥，因為，天主已給他們預備了一座城。.....

圖：<https://www.pinterest.com/pin/359232507762786180/>



香港
紅磡聖母堂

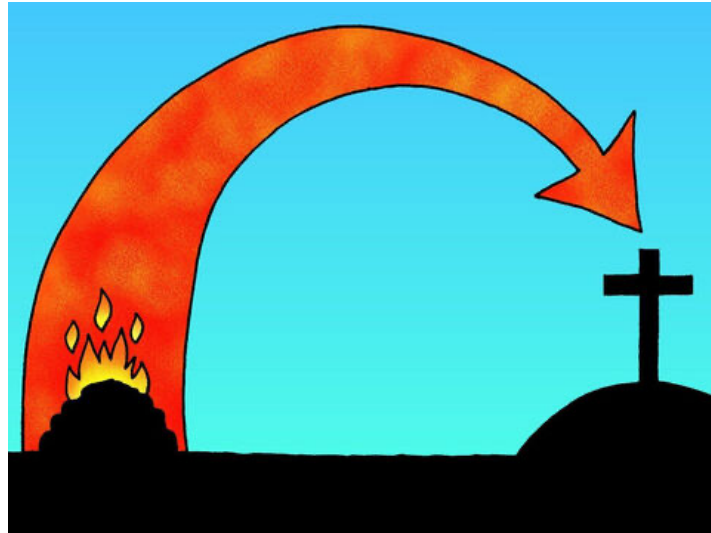
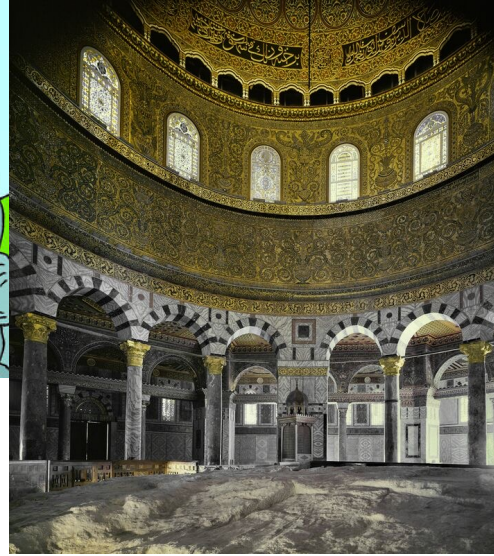


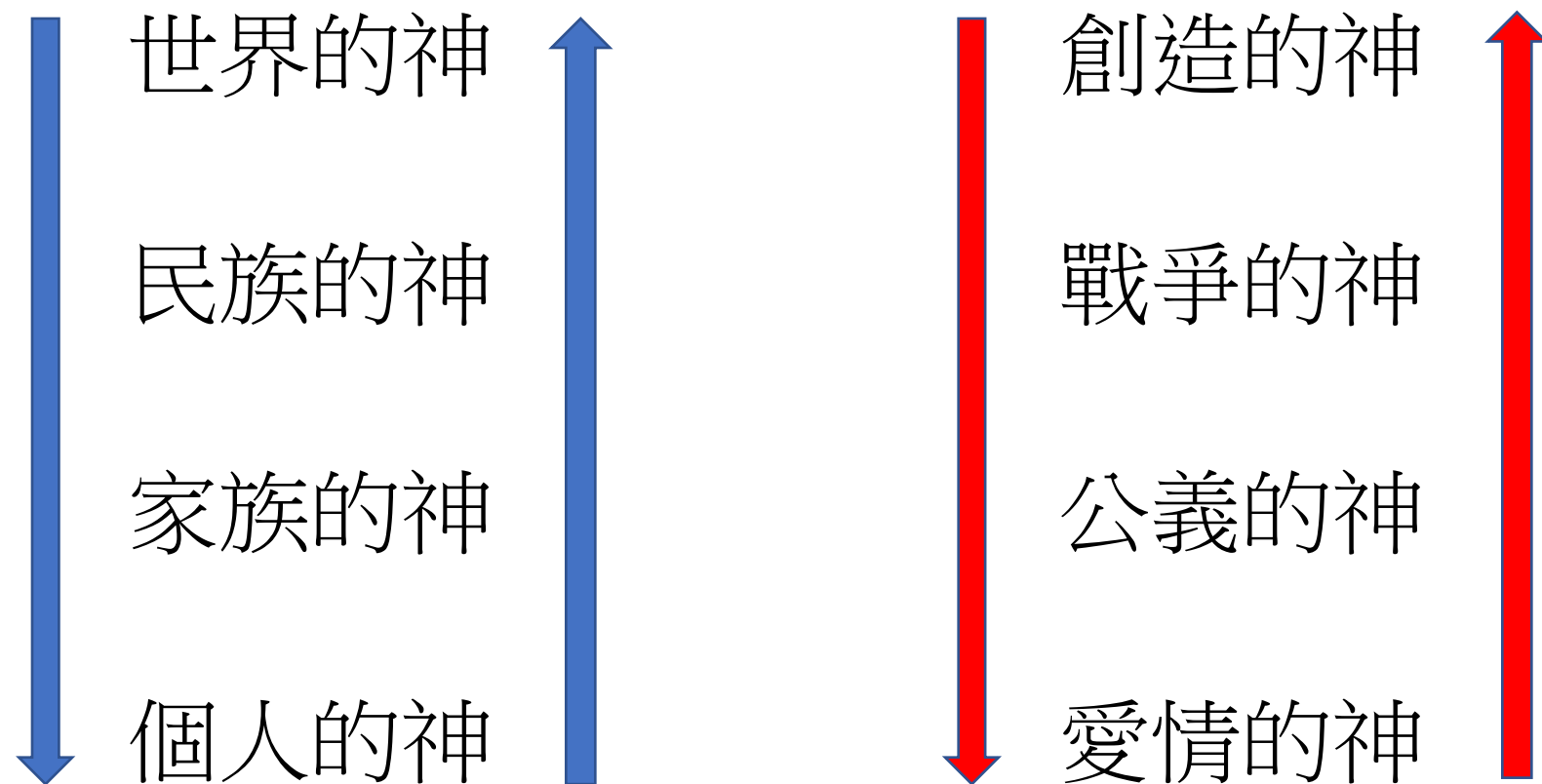
……因著信德，亞巴郎在受試探時，獻上了依撒格。

亞巴郎就是那承受了恩許的人，但他卻獻上了自己的獨生子。

原來天主曾向亞巴郎說過：

「只有由依撒格所生的，才稱為你的後裔。」
亞巴郎深信：天主有使人從死者中復活的能力，因此，他又得回了依撒格，以作預像。
——上主的話。





亞當厄娃的天主、諾厄的天主……

亞巴郎的天主、依撒格的天主、雅各伯的天主……

梅瑟的天主、若蘇厄的天主、基德紅的天主、三松的天主、

撒慕爾的天主、達味的天主、厄里亞的天主……

耶穌的天主、我的天主

常年期第十九主日

獻禮經

上主，

求你悅納你教會的獻禮，
並以你的德能，
使你恩賜的禮品，成為我們得救的聖事。
因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。
亞孟。



良一世禮典（5-6世紀）1296；
1970年羅馬彌撒經書 與12月21日獻禮經相同

2023年8月修訂中譯

2024

圖片：<https://en.wikipedia.org/wiki/Eucharist>

常年期第十九主日

領主詠

耶路撒冷，請你讚頌上主，
因為他用最好的麥麵，使你飽餐。（詠147:12,14）

或

主說：我所要賜給的食糧，就是我的肉，
為使世界獲得生命。（若6:51）

常年期第十九主日

領主後經

上主，

切望你所賜的共融聖事，
拯救我們，使我們在你真理的光
照下，日益堅強。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我
們的祈禱。
亞孟。



額我略禮典（7-8世紀）654；

1570年羅馬彌撒經書1000 8月13日聖希坡里及聖加西盎（CASSIAN）殉道

聖依玻里多是羅馬的一位司鐸，為了基督信仰，隨同聖彭謙教宗，被流放撒丁島，約於235年殉道。

聖加西盎是一位執教人員，因不願背教，被惡黨綑綁，任學生刺死，時約在公元258年左右。

（《每日彌撒經書》，香港，1956年，953頁）

2023年8月修訂中譯

2024

圖片：<https://www.vatican.va/content/francesco/en/events/event.dir.html/content/vaticanevents/en/2023/8/6/portogallo-omelia-gmg.html>



公佈：2022年7月26日
香港教區禮儀委員會

欣賞主日彌撒讀經及禱文



播放日期	內容
2022年8月9日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十主日丙年讀經(2022年8月14日)
2022年8月16日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十一主日丙年讀經(2022年8月21日)
2022年8月23日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十二主日丙年讀經(2022年8月28日)
2022年8月30日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十三主日丙年讀經(2022年9月4日)
2022年9月6日(星期二) 晚上7:15	欣賞常年期第二十四主日丙年讀經(2022年9月11日)

待續....